92

آیت نمبر 163

آیات نمبر 163 تا 171: پچھلی آیات میں اہلِ کتاب کا مطالبہ کہ آسمان سے لکھی ہوئی ایک کتاب اتار لائیں۔ یہاں وضاحت کہ رسول اللہ ﷺ پر اسی طرح وحی بھیجی گئی ہے جس طرح ان سے پہلے تمام رسولوں پر بھیجی جاتی رہی۔ اللہ اور فرشتوں کی گواہی کہ یہ قرآن اللہ ہی کی جانب سے نازل کیا گیا۔ نصاریٰ کو تنبیہ کہ عیسیٰ علیہ السلام تو بس اللہ کے رسول ہیں ان کے بارے میں تثلیث کا دعویٰ نہ کرو۔

اِنَّآ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ كَمَآ اَوْحَيْنَآ اِلٰى نُوْحٍ وَّ النَّبِيّٖنَ مِنْۢ بَعْدِهٖ ۚ وَ اَوْحَيْنَآ اِلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ وَ اِسْمٰعِيْلَ وَ اِسْحٰقَ وَ يَعْقُوْبَ وَ الْاَسْبَاطِ وَ عِيْسٰى وَ اَيُّوْبَ وَ يُوْنُسَ وَ هٰرُوْنَ وَ سُلَيْمٰنَ ۚ وَ اٰتَيْنَا دَاوٗدَ زَبُوْرًا ﴿۱۶۳﴾

اے نبی (ﷺ)! بلاشبہ ہم نے آپ کی طرف اُسی طرح وحی بھیجی ہے جیسی وحی ہم نے نوح (علیہ السّلام) کی طرف اور ان کے بعد آنے والے پیغمبروں کی طرف بھیجی تھی اور جیسی کہ ہم نے ابراہیم و اسمعیل اور اسحاق و یعقوب اور اولاد یعقوب اور عیسیٰ اور ایوب اور یونس اور ہارون اور سلیمان (علیھم السلام) کی جانب وحی بھیجی تھی، اور اسی طرح ہم نے داؤد (علیہ السّلام) کو زبور عطا کی تھی

وَ رُسُلًا قَدْ قَصَصْنٰهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَ رُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ؕ وَ كَلَّمَ اللّٰهُ مُوْسٰى تَكْلِيْمًا ﴿۱۶۴﴾

اور ہم نے بہت سے ایسے رسول بھیجے جن کے واقعات ہم آپ کو سنا چکے ہیں اور کچھ ایسے رسول بھی بھیجے ہیں جن کے واقعات ہم نے ابھی تک آپ کو نہیں سنائے اور اللہ نے موسیٰ (علیہ السّلام) سے تو بلاواسطہ گفتگو بھی فرمائی تھی

رُسُلًا

مُّبَشِّرِيْنَ وَ مُنْذِرِيْنَ لِئَلَّا يَكُوْنَ لِلنَّاسِ عَلَى اللّٰهِ حُجَّةٌۢ بَعْدَ الرُّسُلِ ؕ
وَ كَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿۱۶۵﴾ اللہ نے رسولوں کو جنت کی خوشخبری دینے والا
اور جہنم سے ڈرانے والا بنا کر اس لئے بھیجا تا کہ ان رسولوں کی تشریف آوری کے بعد
لوگوں کے پاس اللہ کے سامنے پیش کرنے کے لئے کوئی عذر باقی نہ رہ جائے، اور اللہ
تعالیٰ بڑا زبردست اور بڑی حکمت والا ہے لٰكِنِ اللّٰهُ يَشْهَدُ بِمَآ اَنْزَلَ اِلَيْكَ
اَنْزَلَهٗ بِعِلْمِهٖ ۚ وَ الْمَلٰٓئِكَةُ يَشْهَدُوْنَ ؕ وَ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ﴿۱۶۶﴾ یہ لوگ
مانیں یا نہ مانیں لیکن جو کچھ آپ کی طرف نازل کیا گیا ہے اس کی بابت اللہ خود گواہی
دیتا ہے کہ اسے اپنے علم خاص سے نازل کیا ہے اور فرشتے بھی گواہی دیتے ہیں،
درحقیقت صرف اللہ کا گواہ ہونا ہی کافی ہے اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ صَدُّوْا
عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ قَدْ ضَلُّوْا ضَلٰلًاۢ بَعِيْدًا ﴿۱۶۷﴾ بیشک جو لوگ دین حق سے منکر
ہوئے اور دوسروں کو بھی اللہ کی راہ سے روکا، یقیناً وہ گمراہی میں بہت دور نکل گئے
اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ ظَلَمُوْا لَمْ يَكُنِ اللّٰهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَ لَا لِيَهْدِيَهُمْ
طَرِيْقًا ۙ﴿۱۶۸﴾ اِلَّا طَرِيْقَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ بیشک جن لوگوں نے
کفر اختیار کیا اور حق کو چھپا کر ظلم کیا تو اب اللہ تعالیٰ انہیں ہرگز نہ بخشے گا اور نہ ہی
انہیں ہدایت کا راستہ دکھائے گا سوائے جہنم کا راستہ کہ جس میں وہ ہمیشہ ہمیشہ رہیں
گے وَ كَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿۱۶۹﴾ اور انہیں یہ سزا دینا اللہ کے لئے بہت
آسان ہے يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ الرَّسُوْلُ بِالْحَقِّ مِنْ رَّبِّكُمْ فَاٰمِنُوْا

خَیۡرًا لَّکُمۡ ؕ اے لوگو! بیشک تمہارے پاس یہ رسول ﷺ حق بات لے کر تمہارے
رب کی طرف سے آیا ہے، سو تم ان پر ایمان لے آؤ، ایسا کرنے میں تمہاری ہی بہتری ہے
وَ اِنۡ تَکۡفُرُوۡا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَ الۡاَرۡضِ ؕ وَ کَانَ اللّٰهُ عَلِیۡمًا حَکِیۡمًا ﴿۱۷۰﴾
اور اگر تم انکار کرتے رہے تو جان لو کہ جو کچھ آسمانوں میں اور زمین میں ہے وہ سب اللہ ہی
کا ہے اور اللہ تعالیٰ سب کچھ جاننے والا اور بڑی حکمت والا ہے یٰۤاَهۡلَ الۡکِتٰبِ لَا تَغۡلُوۡا
فِیۡ دِیۡنِکُمۡ وَ لَا تَقُوۡلُوۡا عَلَی اللّٰهِ اِلَّا الۡحَقَّ ؕ اے اہلِ کتاب! تم اپنے دین میں حد
سے تجاوز نہ کرو اور اللہ تعالیٰ کی شان میں سوائے حق بات کے اور کچھ نہ کہو یہاں خصوصی
طور سے نصاریٰ مخاطب ہیں اِنَّمَا الۡمَسِیۡحُ عِیۡسَی ابۡنُ مَرۡیَمَ رَسُوۡلُ اللّٰهِ وَ
کَلِمَتُهٗ ۚ اَلۡقٰهَاۤ اِلٰی مَرۡیَمَ وَ رُوۡحٌ مِّنۡهُ ۫ فَاٰمِنُوۡا بِاللّٰهِ وَ رُسُلِهٖ ۚ۟ وَ لَا تَقُوۡلُوۡا
ثَلٰثَةٌ ؕ اِنۡتَهُوۡا خَیۡرًا لَّکُمۡ ؕ حقیقت صرف یہ ہے کہ مسیح عیسیٰ ابن مریم (علیہما
السلام) اللہ کا ایک رسول اور اس کا ایک کلمہ ہے جس کو اللہ تعالیٰ نے مریم کی طرف بھیجا
تھا اور وہ مسیح (علیہ السّلام) اللہ کی جانب سے ایک روح ہے، لہٰذا تم اللہ پر اور اس کے تمام
رسولوں پر ایمان لاؤ اور تم یہ نہ کہو کہ خدا تین ہیں، اس عقیدہ سے باز آجاؤ، یہ تمہارے
لئے بہتر ہے اِنَّمَا اللّٰهُ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ؕ سُبۡحٰنَهٗۤ اَنۡ یَّکُوۡنَ لَهٗ وَلَدٌ ۘ لَهٗ مَا فِی
السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِی الۡاَرۡضِ ؕ وَ کَفٰی بِاللّٰهِ وَکِیۡلًا ﴿۱۷۱﴾ بلاشبہ صرف اللہ ہی معبود
حقیقی ہے وہ اکیلا ہے، اس کی ذات اس سے پاک ہے کہ اس کی کوئی اولاد ہو، جو کچھ آسمانوں
میں اور جو کچھ زمین میں ہے وہ سب اللہ ہی کا ہے اور ان کی کفالت اور خبر گیری کے لئے
اکیلا اللہ ہی کافی ہے رکوع [۲۳]

[# 92]

In Verses 163 to 171, clarification that revelation has been sent to the Messenger of Allah [peace be upon him] in the same way as it was sent to all previous messengers. Allah and the angels bear witness that this Quran has been revealed from Allah. A warning is given to the Christians not to make claims of trinity regarding Jesus and not to say that he is anything but a messenger of Allah.

اِنَّآ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ كَمَآ اَوْحَيْنَآ اِلٰى نُوْحٍ وَّ النَّبِيّٖنَ مِنْۢ بَعْدِهٖ ۚ

[O Prophet]! Indeed, we have revealed to you in the same way, as We revealed to Noah and the prophets who came after him.

وَ اَوْحَيْنَآ اِلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ وَ اِسْمٰعِيْلَ وَ اِسْحٰقَ وَ يَعْقُوْبَ وَ
الْاَسْبَاطِ وَ عِيْسٰى وَ اَيُّوْبَ وَ يُوْنُسَ وَ هٰرُوْنَ وَ سُلَيْمٰنَ ۚ وَ
اٰتَيْنَا دَاوٗدَ زَبُوْرًا ﴿١٦٣﴾

And [just as] We revealed to Abraham, Ishmael, Isaac, Jacob, and the descendants of Jacob, and to Jesus, Job, Jonah, Aaron, and Solomon. And We gave David the [Book of] Psalms [as a revelation].

وَ رُسُلًا قَدْ قَصَصْنٰهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَ رُسُلًا لَّمْ
نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ؕ وَ كَلَّمَ اللّٰهُ مُوْسٰى تَكْلِيْمًا ﴿١٦٤﴾

Thus, there are messengers of whom, We have told you before, and other messengers of whom, We have not told you. And [it is true that] Allah spoke [directly] to Moses- His very word indeed !.

رُسُلًا مُّبَشِّرِيْنَ وَ مُنْذِرِيْنَ لِئَلَّا يَكُوْنَ لِلنَّاسِ عَلَى اللّٰهِ
حُجَّةٌۢ بَعْدَ الرُّسُلِ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿۱۶۵﴾

[We have sent] Messengers- as bearer of good tidings and fore-Warners--so that people would have no excuse before Allah. And ever is Allah Exalted in Might and All-Wise.

لٰكِنِ اللّٰهُ يَشۡهَدُ بِمَاۤ اَنۡزَلَ اِلَيۡكَ اَنۡزَلَهٗ بِعِلۡمِهٖ‌ ۚ وَ
الۡمَلٰٓـئِكَةُ يَشۡهَدُوۡنَ‌ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيۡدًا ؕ﴿۱۶۶﴾

Allah Himself bear Witness to the revelation that has been sent to you [O Muhammad]. He has sent it down with His knowledge, and [all] the angels also bear witness. Indeed, Allah [alone] is sufficient as a witness to this.

اِنَّ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا وَصَدُّوۡا عَنۡ سَبِيۡلِ اللّٰهِ قَدۡ ضَلُّوۡا
ضَلٰلًاۢ بَعِيۡدًا ﴿۱۶۷﴾

Indeed, those who disbelieve and avert [other people] from the path of Allah, have certainly gone far astray.

اِنَّ الَّذِیۡنَ کَفَرُوۡا وَ ظَلَمُوۡا لَمۡ یَکُنِ اللّٰہُ لِیَغۡفِرَ لَہُمۡ وَ
لَا لِیَہۡدِیَہُمۡ طَرِیۡقًا ﴿۱۶۸﴾ اِلَّا طَرِیۡقَ جَہَنَّمَ خٰلِدِیۡنَ فِیۡہَاۤ
اَبَدًا ؕ

Indeed, those who disbelieve and do wrong [by concealing the truth], Allah will never forgive them, nor will He guide them to any path. Except the path to Hell, where they shall remain forever.

وَ کَانَ ذٰلِکَ عَلَی اللّٰہِ یَسِیۡرًا ﴿۱۶۹﴾

And this is ever easy for Allah.

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ الرَّسُوْلُ بِالْحَقِّ مِنْ رَّبِّكُمْ فَاٰمِنُوْا خَيْرًا لَّكُمْ ؕ

O people!, the [promised] Messenger has come to you with the truth from your Lord, so believe; it is better for you.

وَ اِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿۱۷۰﴾

But if you disbelieve - then [be forewarned that] indeed, to Allah belongs whatever is in the heavens and the earth. And Allah is All-Knowing and All-Wise.

يٰۤاَهۡلَ الۡكِتٰبِ لَا تَغۡلُوۡا فِىۡ دِيۡنِكُمۡ وَلَا تَقُوۡلُوۡا عَلَى اللّٰهِ اِلَّا
الۡحَـقَّ ؕ

O People of the Scripture! do not exceed the limits in your religion, nor say [any word] about Allah except the truth.

اِنَّمَا الۡمَسِيۡحُ عِيۡسَى ابۡنُ مَرۡيَمَ رَسُوۡلُ اللّٰهِ وَكَلِمَتُهٗ ۚ اَلۡقٰهَاۤ
اِلٰى مَرۡيَمَ وَرُوۡحٌ مِّنۡهُ فَاٰمِنُوۡا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ ۚ وَلَا تَقُوۡلُوۡا ثَلٰثَةٌ ؕ
اِنۡتَهُوۡا خَيۡرًا لَّـكُمۡ ؕ

Indeed, the Messiah, Jesus, the son of Mary, was but a messenger of Allah, and [was created by] His word which He directed to Mary, and was a spirit from Him. So, believe in Allah and His messengers. And do not say; Three [gods in a Trinity]; refrain -- it is better for you.

اِنَّمَا اللّٰهُ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ؕ سُبْحٰنَهٗۤ اَنْ يَّكُوْنَ لَهٗ وَلَدٌ ۘ لَهٗ مَا
فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿۱۷۱﴾

Indeed, Allah is but one God. Highly exalted is He –He is far above having a son! To Him belongs whatever is in the heavens and whatever is on the earth. And sufficient is Allah as a guardian.